

## Programa | Course Description

### Unidade Curricular | *Course Unit*

**Tradução literária II Alemão/Português | Literary translation II  
German/Portuguese**

### Código da UC | *UC Code*

TRA5.921659

### Créditos ECTS | *ECTS Credits*

6 ECTS

### Horas de Trabalho | *Work Hours*

168H (6 ECTS)

### Ciclo de Estudos | *Level*

Mestrado | MA

### Ano lectivo e semestre | *Academic year and Semester*

2024/2025, S2

### Nome do(s) docente(s) | *Faculty*

Alberto Arruda

### Turma | *Class*

TP 1

### Língua de ensino | *Language of instruction*

Português

### Programa de Turma | *Class Description*

O seminário consistirá na consideração crítica da relação entre tradução, linguagem natural, linguagem literária, interpretação, idioma, significado, história, hermenêutica e autor.

Serão lidos textos que tratam de forma problemática, e crítica, as mais variadas implicações entre todos estes assuntos. Ao longo do seminário haverá também espaço para exercícios práticos de tradução, nos quais serão considerados problemas linguísticos e interpretativos de forma concreta. Serão estudados textos de Goethe, Herder, Schleiermacher, A. W. Schlegel e Benjamin.

The course will address critically the various relationships between translation, natural language, literary language, interpretation, idiom, meaning, history, hermeneutics and author.

We shall read texts that problematize the various implications that result from the relationships between all these issues. We shall also allocate time to practical translation exercises that will deal with linguistic and interpretative problems in a concrete way.

We will study texts by Goethe, Herder, Schleiermacher, A. W. Schlegel and Benjamin.

### **Avaliação | *Grading and Assessment***

Um ensaio final + um exercício de tradução.

One final essay + a exercise of translation.

### **Bibliografia | *Bibliography***

Toda a bibliografia será disponibilizada de forma digital.

All bibliography will be made available digitally.

### **Requisitos (se aplicável) | *Prerequisites (if applicable)***

na.

na.